



**EN352-3:2002**

**SUZUKA2**

**DELTA PLUS GROUP**  
B.P. 140 - ZAC de La Peyrolière  
84405 APT CEAUX - FRANCE

www.deltaplus.eu

*Designed for QUARTZ, ZIRCON & DIAMOND & GRANITE range*

**FR**
**CASQUES ANTIBRUIT (SERRE-TÊTE)**  
**Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux exigences générales de la norme EN352-3:2002**  
**Instruction d'emploi :** Ces EPI sont destinés à la protection contre les risques suivants : effets nuisibles du bruit. Le casque antibruit doit être porté à tout moment dans les endroits bruyants (ambiances supérieures à 80dB) et doit être choisi en fonction de son indice d'atténuation par rapport au bruit ambiant à réduire (voir performances). S'assurer que le casque antibruit est correctement adapté, réglé, entretenu et inspecté conformément à cette notice. Si ces instructions d'emploi ne sont pas respectées, l'efficacité du casque antibruit sera considérablement diminuée. Les montures de lunettes et les cheveux situés entre les coussinets et la tête peuvent affecter la performance du casque antibruit.  
**Attention :** Ces serre-têtes appartiennent à la «gamme des petites tailles», à la «gamme des tailles moyennes» et à la «gamme des grandes tailles». Les serre-tête conformes à l'EN 352-1 appartiennent à la «gamme des tailles moyennes» ou à la «gamme des petites tailles» ou bien à la «gamme des grandes tailles». Les serre-tête appartenant à la «gamme de tailles moyennes» conviennent à la majorité des personnes. Les serre-tête appartenant à la «gamme des petites/grandes tailles» sont conçus de façon à convenir aux personnes à qui les serre-tête qui appartiennent à la «gamme des tailles moyennes» ne sont pas adaptés.

**Référence :** SUZUKA 2 (252 g). Il convient de ne monter ce serre-tête et de ne l'utiliser que sur les casques de protection pour l'industrie des gammes QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE.  
**Montage du serre tête sur le casque (voir schémas) :** 1 – Placer les coquilles du caque antibruit au plus bas des fentes du serre-tête. 2 – Clipser (oreillettes vers le haut) les adaptateurs sur les deux côtés du casque dans les encoches prévues à cet effet (les coquilles peuvent être montées indifféremment à gauche ou à droite). 3 – Faire pivoter le bras articulé vers le bas. 4 – Rabattre délicatement les coquilles sur les oreilles. 5 – Faire coulisser les coquilles pour positionner parfaitement l'antibruit. Le marquage "+" (flèche), de l'Arc se trouve alors dirigé vers le haut.  
**Composition :** Coquille & Arceau : ABS / Oreillette : Mousse  
**Stockage / Entretien / Limites d'utilisation :**  
Ranger le casque antibruit avant et après chaque utilisation, au frais, au sec et à l'abri de la lumière et du gel. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le ranger dans son emballage d'origine.  
Nettoyer & désinfecter à l'eau tiède savonneuse, sécher avec un chiffon doux. Ne jamais utiliser de solvants de produits abrasifs ou nocifs. Certains produits chimiques peuvent avoir un effet négatif sur ce produit. Il convient de demander de plus amples informations au fabricant.

Dans le cadre d'une utilisation normale, le casque antibruit garde son efficacité pendant 2 à 3 ans après sa première utilisation.  
Les serre-tête, et plus particulièrement les oreillettes peuvent se détériorer à l'usage, il convient donc de les examiner à intervalles réguliers afin de déceler toute fissure ou fuite, par exemple. Mettre le casque au rebut en cas de détérioration.  
L'adaptation de protections hygiéniques sur les oreillettes peut affecter les performances acoustiques des serre-tête.  
Ce casque peut provoquer des allergies à des personnes sensibles, si tel est le cas quitter la zone source de bruits et retirer le casque antibruit.

**Performances :** *(Voir tableaux ci-joint)*  
A = Fréquence (Hz)  
B = Atténuation Moyenne (dB) / C =Ecart type (dB) / D = Protection effective (dB)  
**Atténuation en dB :** L = Basses fréquences (graves) / M = Moyennes fréquences  
H = Hautes fréquences (aigus) / SNR = Atténuation moyenne.

**EN**
**HEARING PROTECTORS (EAR-MUFFS)**  
**Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and the general requirements of the standard EN352-3:2002**

**Instructions for use:** These PPE are intended to protect against the following risks: harmful effects of noise. The ear defenders must be worn at all times in noisy environments (noise levels above 80dB) and must be chosen with an attention index in accordance with the ambient noise to be reduced (see performances). Ensure that the ear defenders are correctly adapted, adjusted, maintained and inspected, in accordance with these instructions. If these instructions for use are not respected, the effectiveness of these ear defenders will be diminished substantially. Be warned that spectacle frames and hair between the ear pads and the head can also affect the performance of the ear defenders.

**Warning:** These ear-muffs are of "Small size range", of "Medium size range" and of "Large size range". Ear muffs complying with EN352-1 are of "Medium size range" or "small or large size range". "Medium size range" ear-muffs with the majority of wearers. "Small or large size range" ear-muffs are designed to fit wearers for whom "medium size range" ear-muffs are not suitable.

**References:** SUZUKA 2 (252 g).This headgear assembly should only be mounted and used on industrial protection helmets in our ranges QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE.

**Mounting the headgear assembly on the helmet (see diagrams) :** 1 – Place the (ear) cups on the lowest slot of the headgear assembly. 2 – Clip (ear cups facing up) the adapters on both sides of the helmet into the slots provided (the cups can be fitted on either the left or right sides). 3 – Pivot the articulated arm downwards. 4 – Gently fold down the ears. 5 – Slide the cups to position the ear defenders perfectly. The "+" mark (arrow), should be pointing upwards.

**Composition:** Cup: ABS / Cushion: Foam / Headband: ABS  
**Storage / Maintenance / Use-by date:**  
Put the ear defenders away after use in a cool, dry place, out of the light and protected from frost. When it is not being used, store in the original packaging.

Clean & disinfect with the majority of wearers. "Small or large size range" ear-muffs are designed to fit wearers for whom "medium size range" ear-muffs are not suitable.

This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

In normal use, these ear defenders will remain effective for 2 to 3 years after their initial use. Ear-muffs, and in particular, cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage. For example, if any damage is found, throw the ear defenders away.

The fitting of hygiene covers to your cushions may affect the acoustic performance of the ear-muffs. These ear defenders can cause allergic reactions in sensitive subjects, and if such a situation occurs, leave the noisy environment and remove the ear defenders.

**Performances:** *(See appended table)*  
A = Frequency (Hz)  
B = Average Attenuation (dB) / C = Standard deviation (dB) / D = Effective Protection (dB)  
**Attention in dB :** L = Low frequencies / M = Medium frequencies  
H = High frequencies / SNR = Average attenuation (signal to noise ratio).

**IT**
**CUFFIE ANTIRUMORE**  
**Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed ai requisiti generali della norma EN352-3:2002**

**Istruzioni per l'uso :** Le cuffie antirumore devono essere sempre indossate in tutti gli ambienti rumorosi (rumore ambientale superiore a 80dB) e devono essere scelte in base all'indice di attenuazione riportato al rumore ambientale da ridurre (vedi caratteristiche). Assicurarsi che le cuffie antirumore siano correttamente adattate, regolate, conservate e controllate seguendo le presenti istruzioni. Se queste istruzioni d'uso non vengono rispettate, l'efficacia delle cuffie antirumore sarà notevolmente ridotta. Montature di occhiali e capelli tra i cuscinetti e la testa possono influenzare le prestazioni delle cuffie antirumore.

**Attenzione :** Questi caschetti appartengono alla «gamma delle taglie piccole», all'«gamma delle taglie medie» e alla «gamma delle taglie grandi». I caschetti conformi all'EN 352-1 appartengono alla «gamma delle taglie medie» o alla «gamma delle taglie piccole» oppure alla «gamma delle taglie grandi». I caschetti appartenenti alla «gamma delle taglie medie» sono adatti alla maggior parte delle persone. I caschetti appartenenti alla «gamma delle taglie piccole/grandi» sono concepiti in maniera tale da essere adatti alle persone per le quali i caschetti appartenenti alla «gamma delle taglie medie» non vanno bene.

**Riferimento :** SUZUKA 2 (252 g) : Conviene montare questo ferma testa e utilizzarlo solamente sui caschi di protezione per l'industria delle nostre gamme QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE.

**Montaggio del ferma testa sul casco (vedi schéma) :** 1 – Mettere le cinghie del casco antirumore sul punto più basso delle fessure del ferma testa. 2 – Agganciare (orecchiette verso l'alto) gli adattatori sui due lati del casco negli spazi previsti per questo scopo (le orecchiette possono essere montate indifferenteente a sinistra o destra). 3 – Far girare le braccia articolate verso il basso. 4 – Posizionare delicatamente le conchiglie sulle orecchie. 5 – Far scivolare le conchiglie per posizionare perfettamente l'antirumore. Il simbolo "+" (freccia), deve quindi essere diretto verso l'alto.

**Composizione :** Cuffie : ABS / Pareorecchie : Schiuma / Arco : ABS  
**Conservazione / Manutenzione / Limiti di utilizzo :**  
Riporre le cuffie antirumore, prima e dopo ogni utilizzo, in luogo fresco e asciutto, al riparo dalla luce e dal gelo. Quando non vengono usate, riporre le cuffie nella protezione acustica del casco antirumore.  
Pulire con acqua tiepida e sapone. Non usare mai solventi, prodotti abrasivi o nocivi. Alcune sostanze chimiche possono avere un effetto negativo su questo prodotto. Chiedere maggiori informazioni al fabbricante.

Nell'ambito di un uso normale, le cuffie antirumore mantengono la loro efficacia per 2 o 3 anni dopo il primo uso.

L'archetto, ed in particolare gli auricolari, possono deteriorarsi con l'uso, conviene dunque esaminarli regolarmente per verificare la presenza di eventuali crepe o perdite. Gettare le cuffie se sono danneggiate.

L'adattamento di protezioni igieniche su gli auricolari può influenzare le prestazioni acustiche degli archetti.

Queste cuffie possono provocare allergie su persone predisposte. Se questo si verifica, lasciare la zona rumorosa e togliere le cuffie antirumore.

**Caratteristiche :** *(Vedi tabelle allegate)*

A = Fréquence (Hz)  
B = Attenuazione media (dB) / C = Scarto tipo (dB) / D = Protezione effettiva (dB)  
**Attenuazione in dB :** L = Basse fréquences (basses) / M = Médie fréquences  
H = Alte fréquences (alti) / SNR = Attenuazione media.

**ES**
**CASCOS ANTIRRUIDO (DIADEMA)**  
**De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y a las exigencias generales de la norma EN352-3:2002**

**Instrucciones de uso :** El casco antiruido deberá utilizarse en cualquier momento en los lugares ruidosos (ambientes superiores a 80 dB) y deberá elegirse en función de su índice de atenuación con respecto al ruido ambiente que deberá reducirse (véanse rendimientos). Asegúrese de que el casco antiruido está correctamente adaptado, regulado, cuidado e inspeccionado conforme a estas instrucciones. Si no se respetan estas instrucciones de uso, la eficacia del casco antiruido se verá considerablemente disminuida. Las monturas de gafas y los cabellos situados entre las almohadillas y la cabeza pueden afectar al rendimiento del casco antiruido.

**Atención :** Estos diademas pertenecen a la «gama de talles pequeñas», a la «gama de talles medianas» y a la «gama de talles grandes». Las diademas conformes a la EN 352-1 pertenecen a la «gama de talles medianas» o a la «gama de talles pequeñas» o bien a la «gama de talles grandes». Las diademas que pertenecen a la «gama de talles medianas» convienen a la mayoría de las personas. Las diademas que pertenecen a la «gama de talles pequeñas/grandes» se han concebido de manera que convengan a las personas que no se adaptan a las diademas que pertenecen a la «gama de las talles medianas».

**Referencia :** SUZUKA 2 (252 g). Es conveniente ponerse esta diadema y usarla sólo con los cascos de protección para la industria de nuestras gamas QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE.  
**Montaje del diadema sobre el casco (ver esquema) :** 1 – Colocar la protección acústica del casco antiruido en la parte más baja de las minillas de la diadema. 2 – Ajustar (auriculares hacia arriba) los adaptadores en ambos lados del casco en los lugares previstos para este fin (la protección acústica puede ponerse indistintamente a la izquierda o a la derecha). 3 – Pivotar el brazo articulado hacia abajo. 4 – Posar suavemente la protección acústica sobre las orejas. 5 – Deslizar la protección acústica para posicionar la protección antiruido perfectamente. La marca "+" (flecha), debe apuntar entonces hacia arriba.

**Composición:** Protección acústica: ABS / Auricular: Mousse / Arco: ABS  
**Almacenamiento / Mantenimiento / Límites de uso:** Guardar el casco antiruido antes y después de cada uso en un lugar fresco y seco protegido de la luz y del hielo. Cuando no se vaya a utilizar, guardarlo en su embalaje original. Lavar con agua tibia jabonosa. No utilizar nunca disolventes ni productos abrasivos o nocivos. Algunas sustancias químicas pueden tener un efecto negativo en este producto. Se recomienda solicitar información más detallada al fabricante. En el marco de un uso normal, el casco antiruido mantiene su eficacia durante 2 ó 3 años después de su primer uso. Los atajales y más en concreto, las montañas podrían deteriorarse con el uso, por lo que deberán examinarse regularmente para detectar, por ejemplo, cualquier fisura o fuga. Desearchar el casco en caso de que esté deteriorado. La adaptación de protecciones higiénicas a los orejeras podría afectar a los rendimientos acústicos de los atajales. Este casco puede provocar alergias en personas sensibles. Si este fuera su caso, abandone la zona fuente de ruidos y quítese el casco antiruido.

**Rendimientos:** *(Véanse tablas adjuntas)*  
A = Fréquence (Hz)  
B = Atenuación media (dB) / C = Desvío tipo (dB) / D = Protección efectiva (dB)  
**Atenuación en dB :** L = Frecuencias bajas (graves) / M = Frecuencias medias  
H = Frecuencias altas (agudos) / SNR = Atenuación media.  
Importador / Eslingar S.A / Amancio Alcorta 1647 / CP1283 - CABA / ARGENTINA

Para mayor información visite : www.deltaplus.com.ar

**PT**
**ABAFADOR DE RUÍDOS ACOPLADO (COM HASTE AJUSTÁVEL)**

**Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e com as exigências gerais da norma EN352-3:2002**

**Indicação de uso:** Os abafadores devem ser permanentemente usados em locais ruidosos (ambientes superiores a 80dB) e escolhido conforme seu índice de atenuação em relação ao ruído ambiente a reduzir (ver descrição de funcionalidades). Assegurar que o abafador de ruídos esteja devidamente ajustado, conservado e inspecionado de acordo com estas instruções. Se as instruções não forem respeitadas, a eficácia do abafador de ruídos será consideravelmente reduzida. Armações de óculos ou cabelos introduzidos entre a zona almofadada e a cabeça poderão afetar a eficácia do abafador.

**Atenção:**

Estes abafadores pertencem à "gama de tamanhos médios". Os protetores auriculares em conformidade com a normativa EN352-2 pertencem à "gama de tamanhos médios" ou à "gama de tamanhos pequenos" ou ainda à "gama de tamanhos grandes". Os protetores auriculares pertencendo à "gama de tamanhos médios" atendem à maioria das pessoas. Os protetores auriculares pertencendo à "gama de tamanho pequeno/grande" são concebidos de forma a atender às pessoas para quem os protetores auriculares pertencendo à "gama de tamanhos médios" não estão adequados.

**Referência:** SUZUKA 2 (252 g). É conveniente montar e utilizar estes abafadores de ruídos unicamente em capacetes de nossa linha de proteção para indústria QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE.

**Montagem do protetor auditivo no capacete (ver esquema):** 1 – Colocar os abafadores na posição mais baixas do protetor auditivo. 2 – Prender (com as conchas dos abafadores para cima) os adaptadores nas duas cavidades localizadas no lateral do capacete, utilizando as ranhuras reservadas para esta fixação (as conchas podem ser montadas aleatoriamente à direita ou à esquerda). 3 – Rodar o braço articulado para baixo. 4 – Colocar as conchas dos abafadores delicadamente sobre as orelhas. 5 – Ajustar as conchas para colocar corretamente o protetor antiruido. O sinal "+" (seta) deve estar direcionado para cima.

**Montagem do protetor auditivo no capacete (ver esquema):** 1 – Colocar as conchas anti-ruído nas aberturas mais baixas do protetor auditivo. 2 – Prender (orelhas para cima) os adaptadores nos dois lados do capacete, utilizando as ranhuras fornecidas para o efeito (as conchas podem ser montadas aleatoriamente à direita ou à esquerda). 3 – Rodar o braço articulado para baixo. 4 – Colocar as conchas delicadamente sobre as orelhas. 5 – Ajustar as conchas corretamente para posicionar perfeitamente as conchas do abafador. O sinal "+" (seta) deve estar direcionado para cima.

**Composição:** Concha: ABS / Auriculares: Espuma / Banda de ajuste: ABS

**Armazenamento / Limpeza / Limites de utilização:**

Antes de depois de cada utilização, manter o local seco e ao abrigo de luz. Quando não estiver a ser utilizado, guardá-lo na embalagem de origem. Lavar com água morna e sabão. Nunca utilizar diluentes, produtos abrasivos ou nocivos. Certas substâncias químicas podem ter um efeito negativo sobre este produto. É conveniente obter informações mais detalhadas junto do fabricante. Em utilização normal, o abafador de ruídos conserva-se eficaz durante 2 a 3 anos após o uso. Os atajales e mais em concreto, as montañas poderão deteriorar-se com a utilização, convém, por isso, inspecioná-las em intervalos regulares, a fim de detectar qualquer fissura ou fuga, por exemplo. Em caso de deterioração, deixar de utilizar o capacete. A adaptação de protetores higiénicos sobre os auriculares pode afectar o desempenho acústico dos capacetes. Em indivíduos que apresentem hipersensibilidade poderá ocorrer reacções alérgicas. Nestas circunstâncias, abandonar a zona de ruído e retirar o abafador.

**Funcionalidades:** *(ver quadro em anexo)*

A = Fréquence (Hz)

B = Atenuação Média (dB) / C = Desvio padrão (dB) / D = Protecção efetiva (dB)

**Atenuação em dB :** L = Baixas frequências (graves) / M = Médias frequências

H = Altas frequências (aiguas) / SNR = Atenuação média

**INFORMAÇÕES ADICIONAIS PARA O BRASIL**

Resultados	Frequência central (Hz)						
	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Média	6	11	18	22	27	30	33
Desvio Padrão	3	4	3	4	3	3	5

**SUZUKA – CA: 35.004**

Abafador de ruídos acoplados, ensaiado e aprovado para uso com o capacete de CA: 29.792.

Nível de Redução de Ruído - NRRsf = 15dB. Norma de teste: ANSI S12.6-2008 Método B.

Proteção do sistema auditivo do usuário contra níveis de pressão sonora superiores ao estabelecido na NR15, anexo I e II, conforme tabela de atenuação.

Importado por: Delta Plus – CNPJ: 08.025.426/0001-01 – SAC: +5511-3103-1000 – sac@prosfafety.com.br

**NL**
**OORBESCHERMING (OORKAP)**  
**Voldoan aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de algemene eisen van de EN352-3:2002-norm**

**Gebruiksaanstructie :** De geluiddichte oorkappen moeten steeds gedragen worden op ruimegrote plaatsen (omgeving van meer dan 80dB) en gekozen worden aan de hand van de verzwaktingsindex ten opzichte van het te verminderen geluidsniveau (zie prestaties). Zorg ervoor dat de oorkappen goed zijn aangepast, afgesteld, onderhouden en geïnspecteerd overeenkomstig deze handleiding. Indien deze gebruiksinstructies niet in acht genomen worden, zullen de geluiddichte oorkappen aanzienlijk minder efficiënt zijn. Brilmonturen en haren tussen de schelpen en het hoofd kunnen invloed hebben op de prestaties van de geluiddichte oorkappen.

**Let op :** Deze oorkappen vallen onder de "collectie middelgrote maten". De oorkappen conform EN352-3 vallen onder de "collectie middelgrote maten" of onder de "collectie grote maten". De oorkappen van de "collectie kleine/grote maten" zijn speciaal ontwikkeld voor personen voor wie de oorkappen uit de "collectie middelgrote maten" niet geschikt zijn.

**Referentie:** SUZUKA 2 (252 g). Deze oorkappen moeten alleen worden gebruikt op de beschermhelm voor de industrie van onze series QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE.

**Montage van oorkap op de helm (zie tekeningen):** 1- De schelpen van de geluiddependende helm zo laag mogelijk op de gleuven van de oorkappen plaatsen. 2 – De adapters (met de oorcuppen naar boven) aan weerszijden van de helm vastklikken in de beide bestemde openingen (de schelpen kunnen wettelijkelijk links of rechts worden gemonteerd). 3 – De scharierram naar onderen draaien. 4 – De schelpen voorzichtig op de oren plaatsen. 5 – De schelpen zo verschuiven dat ze volkomen geluiddependend zijn. De markering "+" (pijl) moet naar boven wijzen.

**Samenstelling Oorschelp:** ABS / Oorcuppen: Schuim / Boog: ABS

**Lagering / Oudrhouding / Gebruik:** Deze oorkappen moeten worden gebruikt op de beschermhelm voor de berg. De geluiddichte oorkappen voor en na ieder gebruik op een koele, droge, donkere en vorstvrije plaats op. Berg ze, wanneer ze niet gebruikt worden, op in de originele verpakking. Maak ze schoon met lauw zeepwater. Nimmer oplosmiddelen, lijdend of schadelijke producten gebruiken. Sommige chemische stoffen kunnen een negatieve invloed hebben op het product, houd er rekening mee dat de fabrikant niet het kad van een normaal gebruik bij het gebruik van geluiddichte oorkappen 2 tot 3 jaar na het eerste gebruik effectief werken. De hoofdband en met name de oordopjes kunnen door het gebruik slijten, het is dan ook aan te raden deze regelmatig na te kijken, teneinde bijvoorbeeld scheurtjes of lekken op te merken. Verp bij beschadiging de oorkappen weg.

Het plaatsen van hygiënische beschermers op de oordopjes kan de akoestische prestaties van de hoofdband negatief beïnvloeden.

Deze oorkappen kunnen bij gevoelige mensen tot allergieën leiden, indien dit het geval is, de zone van de geluidsbron verlaten en de geluiddichte oorkappen verwijderen.

**Prestaties:** *(Zie bijgaande tabel)*

A = Frequentie (Hz)

B = Gemiddelde verzwakking (dB)

C = Standaard verschil (dB) / D = Effectieve bescherming (dB)

**Verzwakking in dB :** L = Lage frequenties (lage tonen) / M = Middelgrote frequenties

H = Hoge frequenties (hoge tonen) / SNR = Gemiddelde verzwakking.

**DE**
**GEHÖRSCHUTZ (MIT KOPFBAND)**  
**Comply with the essential requirements of 2016/425 Regulation (EU) and den algemeinen Anforderungen der Norm EN352-3:2002**

**Gebräuchsanweisung:** Der Gehörschutz muss in Umgebungen mit hohem Lärm (Schallpegel über 80dB) getragen werden und wird unter Berücksichtigung der Schalldämmung im Vergleich zum zu reduzierenden Lärm ausgewählt (siehe Leistungen). Sicherstellen, dass der Kapselgehörschutz korrekt sitzt und den Anweisungen entsprechend gepflegt und überprüft wird. Bei nicht eingehaltenen Gebrauchsanweisungen kann es zu erheblichen Leistungseinbußen kommen. Brillengläser und Haare zwischen Polster und Kopf können die Leistung des Kapselgehörschutzes beeinträchtigen.

**Achtung :** Dieser Gehörschutz gehört zu unserer Produktlinie für „kleine Größen“, für „mittlere Größen“ und für „große Größen“. Die Gehörschutzprodukte nach EN 352-1 gehören zu den „mittleren Größen“ oder den „kleinen Größen“ oder auch den „großen Größen“. Die Gehörschutzprodukte als den „mittleren Größen“ passen den meisten Kunden. Die Gehörschutzprodukte für die „kleinen“ / „großen“ Größen sind speziell für Personen gedacht, für die der Gehörschutz aus der Produktlinie „mittlere Größen“ nicht geeignet ist.

**Artikelbezeichnung SUZUKA 2 (252 g) :** Es empfiehlt sich, dieses Kopfschutzgehör nur auf industriellen Arbeitsschutzhelmen unserer Produktlinien QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE zu tragen und zu verwenden.

**Befestigung des Kopfschutzgehörs am Helm (siehe Abbildungen):** 1 – Muscheln des Gehörschutzes an der entsprechenden Stelle beim Hersteller einholen. Bei der Montage des Gehörschutzes muss der Helm mit dem Helm in die entsprechenden Schlitze klipsen (die Muscheln können gleichermaßen links und rechts montiert werden). 3 – Gelenkbügel nach unten drehen. 4 – Hörmuschel vorsichtig auf die Ohren klappen. 5 – Muschel verschieben, bis der Gehörschutz richtig sitzt. Die Markierung "+" (Pfeil) muss nun nach oben gerichtet sein.

**Zusammensetzung Schale:** ABS / Kissen: Schaumstoff / Kopfbügel: ABS

**Lagerung / Pflege / Einsatzort:**

Der Kapselgehörschutz bei Nichtgebrauch in seiner Originalverpackung an einem kühlen, trockenen Ort, vor Licht und Frost geschützt aufbewahren. Mit warmem Seifenwasser gereinigt und mit einem weichen Tuch abgetrocknet werden. Keine Lösemittel, Scheuermittel oder aggressive Produkte verwenden. Bestimmte Chemikalien greifen das Produkt an. Eingelagerte Informationen beim Hersteller einholen. Bei der normalen Verwendung bewahrt der Kapselgehörschutz seine Leistungen 2 bis 3 Jahre nach der ersten Ingebrauchnahme.

Die Kopfbügel und vor allem die Ohrmuscheln können sich mit der Zeit beschädigen. Den Gehörschutz daher regelmäßig z.B. auf Risse oder undichte Stellen überprüfen. Den beschädigten Kapselgehörschutz nicht mehr verwenden. Auf den Ohrmuscheln angebrachter Hygieneschutz kann die akustischen Leistungen der Kopfbügel beeinträchtigen.

Personen mit empfindlichen oder allergischen Personen Allergien auslösen. In diesem Fall die Lärmzone verlassen und den Kapselgehörschutz abnehmen.

**LEISTUNGEN:** *(siehe beiliegende Tabelle)*

A = Frequenz (Hz)

B = mittlere Schalldämmung (dB) / C = Abweichung (dB) / D= effektiver Schutz (dB)

**Schalldämmung in dB :** L = tiefe Frequenzen (Tiefhör) / M = mittlere Frequenzen

H = hohe Frequenzen (Hochhör) / SNR = mittlere Schalldämmung.

**PL**
**ŚLUCHAWKI PRZECIWIHAŁASOWE (PALĄK)**  
**Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) i głównymi wymogami normy EN352-3:2002**

**Instrukcja obsługi:** Śluchawki ochronne należy nosić przez cały czas w miejscach o wysokim poziomie hałasu (powyżej 80dB) i należy je dobrać odpowiednio do ich wskaźnika tłumienia hałasu w docelowej sytuacji. Charakterystyką tych słuchawek jest ich wysoki współczynnik tłumienia hałasu. Należy przestrzegać instrukcji kontrolowanej zgodnie z niniejszą instrukcją. Jeżeli instrukcje nie są przestrzegane, skuteczność działania słuchawek ochronnych ulega znacznemu zmniejszeniu. Oprawkę okularów i włosy umieszczone między poduszkami i głową mogą wpłynąć na skuteczność działania słuchawek ochronnych.

**Uwaga:** Te słuchawki należą do „średniej wielkości”. Słuchawki z grupy EN352-3 należą do „gamy rozmiarów średnich” lub do „gamy rozmiarów małych” albo do „gamy rozmiarów dużych”. Serie ser-tête należą do „gamy rozmiarów małych/dużych” opracowano z myślą użyczenia ich przez osoby, dla których nie nadają się serie ser-tête „średniej wielkości”.

**Symbol:** SUZUKA 2 (252 g). Należy użyć te powiny być mocowane i używane tylko na przemysłowych hełmach ochronnych, należących do gam QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE.

**Montaż naszników na kasce (patrz rysunki):** 1 – Umieścić osłoki tłumiące na hełmie przeciwhałasowym zgodnie z zaleceniami producenta. 2 – Zaczepić osłoki tłumiące na naszniki. 3 – Zaciągnąć (część noszącą skierowaną są ku górze) łącznik z obydwóch stron hełmu w miejscu do tego przeznaczonym (czasze tłumiące mogą być zamontowane po lewej lub po prawej stronie, bez różnicy). 3 – Obrócić przegubowy pałąk ku dół. 4 – Ostróżnie opuścić czasze na uszy. 5 – Przesunąć czasze tak, by znalazły się dokładnie w pozycji, w której zapewniona jest ochrona przed hałasem.

**Zusammensetzung Schale:** ABS / Poduszka uszczelniająca: Pianka / Pałąk: ABS

**Przechowywanie / Konserwacja / Ograniczenia stosowania:** Przechowywać słuchawki ochronne przed i po każdym użyciu, w miejscu chłodnym, suchym i zabezpieczonym przed światłem i ujemnymi temperaturami. Kiedy nie są używane, należy je przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Myć letnią wodą z mydłem. Nigdy nie używać rozpuszczalników, środków czyszczących, środków dezynfekujących lub nieszczelnic. Wycofać słuchawki z użytkowania w przypadku uszkodzenia. Stosowanie nakładek higienicznych na słuchawkach może wpłynąć na skuteczność działania pałąka. Słuchawki mogą powodować alergię u osób wrażliwych, w takim przypadku należy opuścić strefę hałasu i zdjąć słuchawki ochronne.

**Charakterystyka:** *(patrz załączona tabela)*

A = Częstotliwość (Hz)

B = Tłumienie średnie (dB) / C = Odchylenie standardowe (dB) / D = Ochrona skuteczna (dB)

**Tłumienie w dB :** L = Niskie częstotliwości (niskie tony) / M = Średnie częstotliwości

H = Wysokie częstotliwości (wysokie tony) / SNR = Tłumienie średnie.

**GR**
**ΑΝΤΙΘΥΡΩΒΙΚΑ ΑΚΟΥΣΤΙΚΑ (ΔΙΑΤΑΞΗ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ ΣΤΟ ΜΕΓΕΘΟΣ ΤΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ)**<

**H** = visoka frekvencija (visoki zvukovi) / **SNR** = srednje prigušivanje.

## SL ČELADA ZA ZAŠČITO PROTI HRUPU (Z JRMENČKOM)

Izpolnjuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 89/686/CEE in norme EN352-3:2002

**Navodila za uporabo**: Čelada za zaščito proti hrupu moramo stalno nositi v prostorih v hrupnem okolju/prostori, kjer je hrup nad 80 dB. Izbrati jo moramo zaradi pridušitve hrupa (glaj karakteristike). Zagotoviti moramo, da bo čelada za zaščito proti hrupu ustrezno naravnostna, vzdrževana in pregledovana v skladu s tem navodilom. V primeru neupoševanja navodil za uporabo čelade, čelada ne zagotavlja zaščite proti hrupu, zato uporabnik ne sme biti odgovoren za delo zaščitnih očal in bliazine v notranjosti čelade, s čimer ohranimo njihovo uporabnost. **Opozorilo**: Naglavni trakovi za pripenjanje sodijo v skupino izdelkov srednjih dimenzij. Ti trakovi so v skladu s standardom IEN352-3, ki se nanaša na »skupino izdelkov srednjih dimenzij ali v »skupino izdelkov manjših dimenzij« ali v »skupino izdelkov velikih dimenzij«. Naglavni trakovi za pripenjanje sodijo v »skupino izdelkov srednjih dimenzij« in ustrezajo večini ljudi. Naglavni trakovi za pripenjanje »majhnih ali velikih dimenzij« so izdelani za osebe, katerim ne ustrezajo izdelki »skupine izdelkov srednjih dimenzij«. **Referenca**: SUZUKA 2 (252 g). Ta obroč za zatezanje se sme uporabljati samo na zaščitnih čeladah za uporabo v industriji za asortiman izdelkov **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE**. **Našečanje obroca za zatezanje na čelado (glaj sklice)**: 1 – Nastavite naušnike na zaščitni čeladi proti hrupu na ravnini del na obodu za zatezanje. 2 – Obroč je pritrjen na pritrjevalni trak na obeh straneh čelade na mestih, predvidenih za pritrditve. Ščitnike (ščitnika za ušesi se lahko montirata na desno ali na levo stran) 3 – Obratite ročno ščitnika navzdol. 4 – Rahlo spustite ščitnika na ušesi. 5 – Namestite ščitnika za ušesa na ustrezno mesto. Označa \*\* (puščica), mora biti obrnjena navzgor. **Našečanje obroca za zatezanje na čelado (glaj sklice)**: 1 – Nastavite naušnike na zaščitni čeladi proti hrupu na ravnini del na obodu za zatezanje. 2 – Obroč je pritrjen na pritrjevalni trak na obeh straneh čelade na mestih, predvidenih za pritrditve. Ščitnike (ščitnika za ušesi se lahko montirata na desno ali na levo stran) 3 – Obratite ročno ščitnika navzdol. 4 – Rahlo spustite ščitnika na ušesi. 5 – Namestite ščitnika za ušesa na ustrezno mesto. Označa \*\* (puščica), mora biti obrnjena navzgor. **Sklepanje / Vzdrževanje / Osnovne priporočila**: Pena: LOK - ABS **Sklepanje / Vzdrževanje / Osnovne priporočila**: Pena: LOK - ABS Čelada za zaščito proti hrupu hranite pred in po uporabi na svežem in suhem mestu, zavarovanem pred svetlobo in mrazom. Kadar je ne uporabljate, jo shranite v originalnem pakiranju. Čelada ne uporabljajte v okoljih, ki so premožljiva za poškodbe z mehko krpico. Nikoli ne uporabljajte topil ali abrazivnih sredstev. Nekatere kemije niso lahko celodno poključujejo. Za navodila se obrnite na proizvajalca. V primeru pravilne uporabe lahko ta čelada uspešno štiti več kot 2-3 leta po prvi uporabi. Naglavni trakovi za pripenjanje in ušesne ščitnike se lahko po uporabi poključujejo, zato jih moramo redno pregledovati, da bi preprečili poptene. Zavržite čelado za zaščito proti hrupu v primeru zmanjšane učinkovitosti. Postavljajte higienske zaščite na ušesa lahko poključuje akustične karakteristike. Čelada za zaščito proti hrupu lahko povzroči alergijo pri občutljivi osebah. V takšnem primeru zapustite hrupno okolje in odstranite zaščito.

**Karakteristiki**: (Glej tabelo v prilogi)

**A** = Frekvenca (Hz) **B** = Srednja pridušitev (dB) / **C** = Odmik tipa (dB) / **D** = učinkovita zaščita (dB) **Pridušitev v dB**: L = osnovna frekvenca (globoko) / **M** = srednja frekvenca **H** = visoka frekvenca (visoki zvoki) / **SNR** = srednja pridušitev.

## SV HÖRSELSKYDD (ÅTSITTANDE)

i överensstämmelse med huvuddkraven i FÖRORDNING (EU) 2016/425 och med de allmänna kraven i standarden EN352-3:2002

**Bruksanvisning**: Dessa hörselskydd kan bäras i alla bulliga miljöer (omgivningssjv över 80dB) men bör alltid väljas utifrån sin dämpningsförmåga i förhållande till omgivningen (se prestanda). Se till att hörselskydden sätts på korrekt, att de undehålls och inspekteras i enlighet med dessa anvisningar. Om dessa anvisningar inte respekteras kommer deras effektivitet som skydd mot oönskad ljud väsentligt att reduceras. Glasögonbågar och hår som kommer mellan skyddet och huvudet kan påverka effektiviteten.

**Observera**: Huvudbyglarna är av medelstorlek. Enligt standarden EN352-3 är utrustning av denna typ antingen av medelstorlek, av liten storlek eller av stor storlek. Huvudbyglar av medelstorlek passar de flesta individer. Huvudbyglar av liten och av stor storlek är konstruerade på ett sådant sätt att de inte är lämpliga för personer med medelstorlek.

**Referens**: SUZUKA 2 (252 g). Denna bygel får endast fästas på och användas till sortimentet med skyddstjälmar för industribrus **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE**. **Montering av bygeln på hjälmen (se bilder)**: 1 – Dra ut hörselkåpan så mycket som möjligt. 2 – Fäst in (hörselkåpan uppåt) hjälmlästerna i hjälmens skår på bäddsidan (kåpan kan monteras på bädda sidor). 3 – Roterå den artikulerade armen neråt. 4 – Fall försiktigt ner hörselkåpan på öronen. 5 – Justera hörselkåpor för rätt placera hörselskyddet på rätt sätt. Märkningen \*\* (pil) måste då peka uppåt.

**Produktdata**: **Kategori**: ABS / **Hållare**: Hållare / **Bygel**: ABS **Förvaring / Underhåll / Begränsningar**: Hörselskyddet skall mellan användningarna förvaras i fräscha och torra utrymmen skyddade från direkt solljus och kyla. När de inte används ska de förvaras i sin originalförpackning. Rengörings med ljummet tvålavskallning och mjukt tyggrasa. Använd aldrig lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel. Vissa kemiska ämnen kan ha en negativ inverkan på ornskyddets material och kan orsaka reaktioner hos känsliga personer, i så fall bör personen ifråga lämna bullrigt område och genast därefter avlägsna skyddet.

**Prestanda**: (Se vidstående tabell) **A** = Frekvens (Hz) **B** = Genomsnittlig dämpning (dB) / **C** = Diff (dB) / **D** = Effektivt skydd (dB) **Dämpning i dB**: L = Låga frekvenser (djupa) / **M** = Medelåga frekvenser **H** = Höga frekvenser (diskant) / **SNR** = Genomsnittlig dämpning.

**Referens**: SUZUKA 2 (252 g). Denna öreök bör kun monteres eller användes på industri beskyttelsehjelme fra vore **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE** serier. **Montage af øreök på hjelmen (se figur)**: 1 – Placer hjelmskopper i øreökens nederste riller. 2 – Clips (med kopperne opad) adapterne på begge sider af hjelmen i de dertil beregnede indtak (kopperne kan uden forskel monteres på venstre eller højre side af hjelmen nedad. 4 – Dra forsigtigt kopperne ned over ørene. 5 – Glid kopperne på plads, så de sidder perfekt for støjdæmpning. Mærket \*\* (pil), skal være rettet opad.

**Sammensætning**: **Øreök**: ABS / **Øreök**: Skum / **Bue**: ABS **Opbevaring / Vedligeholdelse / Anvendelsesgrænser**: Før og efter hver anvendelse skal høreværnet opbevares køligt og tørt, samt i et mørkt og frostrit rum. Når høreværnet ikke benyttes, skal det anbringes i den oprindelige emballage.

Vask høreværnet med lunket sæbevand. Der må aldrig bruges opsløsningsmidler, silbende eller skadelige rengøringsmidler. Visse kemiske stoffer kan have en negativ indvirkning på produktet. Bed fabrikanten om yderligere oplysninger. Når høreværnet benyttes under normale anvendelsesforhold, bevarer det sin effektivitet i 2-3 år efter første brugtagning.

Bojleme og specielt ørepederme kan foringes ved brug. Derfor skal disse deferses med jævne mellemrum, så f.eks. sprækker eller utætheder kan blive opdaget i tide. Hvis høreværnet er forringet, skal det kasseres.

Passetålse af hygiejnisk beskyttelse på ørepederne kan forringe høreværnets lydbeskyttelse. Høreværnet kan fremkalde allergi hos særligt følsomme personer. Er det tilfældet skal det støjfyldte område forlades og høreværnet tages af.

**Ydelse**: (Se vedfægte oversigt) **A** = Frekvens (Hz) **B** = Genomsnittlig dämpning (dB) / **C** = Standardafvigelse (dB) / **D** = Effektivt beskyttelse (dB) **Lyd dämpning i dB**: L = Lave frekvenser (bas) / **M** = Middelfrekvenser **H** = Høje frekvenser (diskant) / **SNR** = Genomsnittlig dämpning.

## DA HØREVERN (MED BØJLE)

i overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 samt de generelle krav i norm EN352-3:2002

**Brugsanvisning**: Høreværnet skal benyttes hele tiden i støjfyldte områder (lydniveau over 80dB) og skal vælges alt efter støjdämpningsværdien i forhold til det omgivende støjniveau (se ydeevne). Sørg for, at høreværnet tilpasses, indstilles, vedligeholdes og efterses korrekt og i overensstemmelse med denne vejledning. Overholdes brugsanvisningerne ikke, vil høreværnets effektivitet mindskes betydeligt. Brillerset og linse, som befinder sig mellem ørepederne og øvedet kan mindskes høreværnets ydeevne. **Bemærk**: Disse høreværnet er ikke egnet til motoriserede køretøjer. Høreværnet er i overensstemmelse med EN352-3 og hører til "mellemstørrelsesrækken" eller "lille størrelses rækken" eller "stor størrelses rækken". Høreværnet, der hører til i "mellemstørrelsesrækken", passer til de fleste mennesker. Høreværnet, der hører til "lille/ster størrelses rækken" er designet til at passe til mennesker, som høreværn af "mellemstørrelse" ikke passer til.

**Referens**: SUZUKA 2 (252 g). Denne øreök bör kun monteres eller användes på industri beskyttelsehjelme fra vore **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE** serier.

**Montage af øreök på hjelmen (se figur)**: 1 – Placer hjelmskopper i øreökens nederste riller. 2 – Clips (med kopperne opad) adapterne på begge sider af hjelmen i de dertil beregnede indtak (kopperne kan uden forskel monteres på venstre eller højre side af hjelmen nedad. 4 – Dra forsigtigt kopperne ned over ørene. 5 – Glid kopperne på plads, så de sidder perfekt for støj dämpning. Mærket \*\* (pil), skal være rettet opad.

**Sammensætning**: **Øreök**: ABS / **Øreök**: Skum / **Bue**: ABS **Opbevaring / Vedligeholdelse / Anvendelsesgrænser**: Før og efter hver anvendelse skal høreværnet opbevares køligt og tørt, samt i et mørkt og frostrit rum. Når høreværnet ikke benyttes, skal det anbringes i den oprindelige emballage.

Vask høreværnet med lunket sæbevand. Der må aldrig bruges opsløsningsmidler, silbende eller skadelige rengøringsmidler. Visse kemiske stoffer kan have en negativ indvirkning på produktet. Bed fabrikanten om yderligere oplysninger. Når høreværnet benyttes under normale anvendelsesforhold, bevarer det sin effektivitet i 2-3 år efter første brugtagning.

Bojleme og specielt ørepederme kan foringes ved brug. Derfor skal disse deferses med jævne mellemrum, så f.eks. sprækker eller utætheder kan blive opdaget i tide. Hvis høreværnet er forringet, skal det kasseres.

Passetålse af hygiejnisk beskyttelse på ørepederne kan forringe høreværnets lydbeskyttelse. Høreværnet kan fremkalde allergi hos særligt følsomme personer. Er det tilfældet skal det støjfyldte område forlades og høreværnet tages af.

**Ydelse**: (Se vedfægte oversigt) **A** = Frekvens (Hz) **B** = Genomsnittlig dämpning (dB) / **C** = Standardafvigelse (dB) / **D** = Effektivt beskyttelse (dB) **Lyd dämpning i dB**: L = Lave frekvenser (bas) / **M** = Middelfrekvenser **H** = Høje frekvenser (diskant) / **SNR** = Genomsnittlig dämpning.

## FI KUULOSUOJAIN (SANKAMALLI)

Asetuksen (EU) 2016/425 keksisten vaatimusten ja standardin EN352-3:2002 yleistien vaatimusten mukaiset

**Käyttöohje**: Kuulosuojainta tulee käyttää jatkuvasti altitussuhtea melulle (ks. melunlasku ylitää 80dB) ja se tulee valita väimennysarvon perusteella meluäänä vähennystavetta vastaavaksi (ks. omistuksen) väimennys. Varmista, että kuulosuojainta käytetään oikein, sopivien kokkeksisten säädöillä, tuulella ja tarkoituksellisesti ohjeiden mukaisesti. Jos käyttöohjetta ei noudateta, kuulosuojainten tehokkuus vähenee huomattavasti. Samällänen sangat sekä korvan ja korvatyynnien välissä olevat huukset voivat vaikuttaa kuulosuojainten tehokkuuteen.

**Huomio**: Pääliskansika kuuluu medium-kokoluokkaan. EN352-3 –standardin mukaiset kuulosuojaint jätetään kuulosuojaintien medium (keskikoko), small (pieni koko) tai large (suuri koko). Medium-kokoinen pääliskansika sopii useimmille käyttäjille. Small- ja large-kokoiset pääliskansikat on suunniteltu sopiviksi niille, joiden medium-koon pääliskansika ei sovellu.

**Tuotemerkki**: SUZUKA 2 (252g): Nämä sangat soveltuvat ainoastaan teollisuusälyntöön tarkoitettulle **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE** -suojajypäille.

**Sankojen asennus kypärään (katso kuvati)**: 1 – Aseta kuulosuojainten kuvut sankojen allmpaan pykälään. 2 – Napausala sovittimen (kuvati yläosassa) kypärän allmpaan kuullista allta tarkoituksella varien oleviin pykäliin (kuullista puolella tahansa) 3 – Kiinnä kuulosuojainta kypärään allmpaan. 4 – Pina kuulosuojaintet varovasti kovista vasten. 5 – Liikuta kuulosuojainta siten, että ne asettuvat hyvin korvan vasten. Nuolimerkin \*\* on osoittettava yöpään.

**Materiaalit**: Kupu: ABS / **Sisälmateriaalit**: vaahdotuotto / **Sanka**: ABS **Säilytys / Käyttöohje**: Kuulosuojainta ei käytetä jalkojen käyttöön jalkien kuivassa ja viileässä paikassa suojassa valolta ja jäätymiseltä. Kun suojainta ei käytetä säilytä sitä alkuperäisessä pakkausksessaan. Puhdistajia ja desinfioijia laimennalla saippuvedellä, kuivaa pehmeällä liinalla. Älä koskaan käytä ohenteita tai hankaavia tai myrkyllisiä aineita. Jotkin kemialliset aineet voivat vahingoittaa tuotetta. Tarkempia tietoja voi kysyä valmistajalta. Normaalissa käyttöolosuhteissa kuulosuojaint säilyttävä tuotteenkuussa 2-3 vuotta ensimmäisestä käyttökerrasta luetten.

Pääliskansika, ja erityisesti korvatyynyt, voivat vahingoittaa käytössä. Siksi on tärkeää tarkastaa suojainten kunto säännöllisin väliajoin esimerkiksi halkaema- ja vuotokohtien havaitsemiseksi. Kos kuulosuojaint on vaurioitunut, se tulee heittää pois.

Hygieniasuojainten käyttö korvatyynnissä voi vaikuttaa suojainten akustisiin ominaisuuksiin. Kuulosuojaint voi aiheuttaa allergisia reaktioita herkille ihmisille. Siinä tapauksessa poistu meluista paikasta ja risu kuulosuojaint.

**Ominaisuudet**: (Ks. ohjeen taulukko) **A** = taajuus (Hz) **B** = keskimääräinen väimennys (dB) / **C** = standardipoikkeama (dB) / **D** = suojastusta (dB) **Väimennys desibelleissä**: L = matala taajuus / **M** = keskitaajuus **H** = korkeataajuus / **SNR** = Genomsnittlig väimennys.

## SK PROTILHUKVOE KLAPKY NA UŠI

U skladu s osnovnim zahtevima Direktive (EU) 2016/425 a norme EN352-3:2002

**Navod na použitie**: Protihlukové sluchadlá majú byť nosené neustále na hluchých miestach (prostredie s hlukom prevyšujúci 80 dB) a treba ich vyberať v závislosti na ich uzukovateľnej úrovni v relácii k okolitému hluku, ktorý treba znížiť (viď výkonosť). Presvedčte sa, že protihlukové sluchadlá sú správne prispôsobené, nastavené, udržované a skontrolované v súlade s týmto návodom. Pokiaľ tento návod na použitie nebude dodržaný, bude účinnosť protihlukových sluchadiel výrazne znížená. Rámy okuliarov a visny nachádzajúce sa medzi vankúšičkami a hlavou môžu ovplyvniť výkonosť protihlukových sluchadiel.

**Pozor**: Tieto klapy na uši patria do „série stredných veľkostí“. Klapy na uši, ktoré vyhovujú norme EN352-3, patria do „série stredných veľkostí“ alebo do „série malých veľkostí“, alebo tiež do „série veľkých veľkostí“. Klapy na uši, ktoré patria do „série veľkých veľkostí“ vyhovujú väčšine osôb. Klapy na uši, ktoré patria do „série malých veľkostí veľkostí“, sú navrhnuté tak, aby vyhovovali osobám, ktorým nevyhovujú klapy na uši, ktoré patria do „série malých veľkostí veľkostí“.

**Referenčné číslo**: SUZUKA 2 (252 g). Je potrebné upozorniť, aby ste tieto klapy na uši montovali a používali iba na ochranné prilby z nášho modelového radu **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE**, ktoré sú určené pre priemysel. **Montáž klapiak na uši na prilbu (pozri schému)**: 1 – Musítevo chrániče sluchadlových chránení umiestniť na stáňovacom popruhu ko najprvšie. 2 – Spóny prilože (musítevo chrániče musia smerovať hore) na obe strany prilby do zárezov určených na ich pripnutie. 3 – Priložte chrániče sluchadlových chránení na ľavú alebo na pravú stranu. 3 – Odčítacie rameno otočte smerom dole. 4 – Pomaly zlozite musítevo chrániče na uši. 5 – Musítevo chrániče posuňte, aby čo najlepšie chránili pred hlukom. Označenie „\*\*“ (šípka) musí smerovať hore. **Zloženie**: Musítevo chrániče: ABS / **Ypñil**: Pena / **Obliki**: ABS

**Skladovanie / údržba / hranice použiteľnosti**: Ukladajte protihlukové sluchadlá pred použitím a po ňom na suchený a suchý miestu a chráňte ich pred svetlom a mrazom. Keď sa nepoužívajú, uložte ich do originálneho obalu. Umyváajte vlažnou mydlovou vodou. Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá, brusné alebo žeravé látky. Niektoré chemické zloženie môžu mať na tento výrobok negatívny vplyv. Je na mieste vyžadovať si od výrobcu čo najkompletnejšie informácie. V rámci normálneho používania si protihlukové sluchadlá udržia účinnosť počas 2 až 3 let od svojho prvého použitia. Náhlyvný náraz a nájmä potrubní na nášho používania poškodí, je teda vhodné ich v spravidelných intervaloch kontrolovať napríklad preto, aby sa prírnsky na prírnsky a podobné javy znížovali výkon. V prípade znehodnotenia ďalej svoje sluchadlá do odpadu. Nasadzovanie hygienických vankúškov na nášnsky môže ovplyvniť akustickú výkonosť náhlavných sluchadiel. Tieto sluchadlá môžu u citlivých osôb vyvolať alergiu; v takom prípade opustite hlukový oblasť a protihlukové sluchadlá odložte.

**Ykonnosť**: (viď priložené tabulky) **A** = frekvencia (Hz) **B** = priemerne tlmenie (dB) / **C** = typová odchýlka (dB) / **D** = účinná ochrana (dB) **Tlmenie v dB**: L = nízke frekvencie (hlboký tón) / **M** = stredné frekvencie **H** = vysoké frekvencie (vysoký tón) / **SNR** = priemerne tlmenie.

## ET KULMISKAITSE (KÖRVAKLAPID)

Vastab määruse (EL) 2016/425 põhinõuetele ning vastab normile EN352-3:2002

**Kasutusjuhised**: Müra vastaseid kõrvaklappe tuleb kanda alati kõigis müraarohketes kohtades (müraarv üle 80 dB) ning need tuleb vastavalt vastavalt summutamiseks ümberstava müraarv suhtes (vt omadused). Veenduda, et kõrvaklapid on korralikult kohandatud, reguleeritud, hooldatud ja kontrollitud kooskõlas kasutusjuhete teatega. Kui kasutusjuhendit ei järgita, väheneb kõrvaklapide efektiivsus märgatavalt. Tihendi ja pea vahel asuvad pealtriimid või liigesed võivad põhjustada allergiaid.

**Hooldamine**: Antud kulmiskaitset ei raskata suurel määral „keskmise“ ja „nõude EN352-3 vastavald kulmiskaitseid ning jagatud „keskmise“ ja „väikeseks“ ja „suureks“ suuruseks. „Keskmise“ ja suurusega kulmiskaitseid sobivad suuremale osale inimestest. Kulmiskaitseid suuruse „väikeseks“ on mõeldud nendele, kellele kulmiskaitseid suuruse „keskmise“ ei sobi.

**Referents**: SUZUKA 2 (252 g). Antud peatsingid ei sobi kinnitada ja kasutada ainult meie **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE** seeriaga vastavalt tööstuses kasutatavate kaitsekihitega.

**Paigutamine kinnitamise kiivri külge (vt skeemid)**: 1 – Lükake müra vastaseid klapi lõpuni peirangas soontesse. 2 – Kõpsake (klapiosa ülespoole) ühendused kiivri mõlemal küljel olevate spetsiaalselt selleks mõeldud pesadesse (klapi saad kinnitada üksikõks kummale poole kiivrit). 3 – Keerake klapi sang alla. 4 – Vajutage klapi ettevaatlikult vastu kõrvu. 5 – Klapiid rihmitseks liigutade neid pesades. Märkis \*\* (nool) peab sel juhul olema suunaga ülespoole.

**Materjalid**: **Klapid**: ABS / **Polster**: vah / **Peavõru**: ABS-plastik **Hoiustamine / Hooldus / Kasutuspiirid**: Hörselskyddet skall mellan användningarna förvaras i fräscha och torra utrymmen skyddade från direkt solljus och kyla. När de inte används ska de förvaras i sin originalförpackning. Rengörings med ljummet tvålavskallning och mjukt tyggrasa. Använd aldrig lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel. Vissa kemiska ämnen kan ha en negativ inverkan på ornskyddets material och kan orsaka reaktioner hos känsliga personer, i så fall bör personen ifråga lämna bullrigt område och genast därefter avlägsna skyddet.

Hoide müra vastaseid kõrvaklappe enne ja pärast iga kasutamist jahedas, kuivas valguse ja külma eest kaitsitud kohas. Kui kõrvaklappe ei kasutata, hoidke neid originaalpakendis. Peske sooja vee ja seebiga. Kunagi ei tohi kasutada lahusteid, abrasiivseid või mürgiseid aineid. Mõned kemikaalid võivad olla sellele tootele kahjuliku mõjuga. Täpsemat informatsiooni tuleks küsida tootjalt.

Normaalise kasutamise korral säilitavad müra vastased kõrvaklapid oma tõhususe 2-3 aasta jooksul pärast nende esimest kasutamist.

Ühendusskaar ja eelkõige tihendusringad võivad kasutamisel kahjustada saada, seega tuleb need regulaarselt kontrollida, et avastada kõik praod ja lüüki määrkised. Rikete leidumisel tule klappide kasutamise lõpetada. Hügieeniliste kaitsete kohandamine tihendusringaste või kõrvaklapide heliomadusi mõjutada.

Need kõrvaklapid võivad tundelik inimestel allergiat tekitada, seeläsi juhul tuleb lahkuda müraalka tsoonist ja pöörasvada kõrvaklapid eemaldada.

**Omadused**: (*Vt kasutusjuhete tabelit*) **A** = Sageus (Hz) **B** = Keskmise summutamine (dB) / **C** = Standardhälve (dB) / **D** = Tegelik kaitse (dB) **Summutamine dB**: L = Madalal sageusel / **M** = Keskmisel sageusel **H** = Kõrgel sageusel / **SNR** = Keskmise summutamine.

## RU ПРОТИВШУМНАЯ КАСКА (ШЛЕМ)

Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и стандарта EN352-3:2002

TR TC 019/2011

**Инструкция по применению**: Данную противошумную каску следует всегда носить в зашумленных местах (уровень шума выше 80дБ). Каска подбирается в соответствии с коэффициентом поглощения (снижения) уровня окружающего шума (см. рабочие характеристики). Каска должна правильно использоваться, соблюдаться в надлежащем состоянии и контролироваться в соответствии с данной инструкцией. Несоблюдение настоящей инструкции по применению может привести к значительному снижению эффективности данной противошумной каски. Оправа для очок и волосы, расположенные между опорами и головой, могут повлиять на функционирование противошумной каски.

**Внимание**: Данный шлем относится к «серии средних размеров». Шлем соответствует стандарту EN352-3 для «серии средних размеров», «серии малых размеров» или «серии больших размеров». Настоящий шлем относится к «серии средних размеров», подходящих для большинства людей. Шлемы, относящиеся к «серии малых/больших размеров», предназначены для тех, кому не подходит шлемы «серии средних размеров».

**Исходные данные**: SUZUKA 2 (252 г). Данные наушники можно устанавливать и использовать только на защитных наушниках серий **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE**.

**Монтаж наушников на шлем (см. схему)**: 1 – Установите наушники противошумных наушников в нижней части шлема. 2 – Затяните (с помощью отвертки) адаптеры на обеих сторонах каски в специальных пазах (раковины не подразделяются на левую и правую, т.е. могут устанавливаться с любой стороны). 3 – Поверните шарнирную traversу вниз. 4 – Аккуратно установите раковины на уши. 5 – Осторожно подвигайте раковины так, чтобы противошумные наушники заняли удобное положение. Стрелка (значок) \*\* должна быть направлена вверх.

**Состав**: Раковины: ABS / Наушники: пенопласт / Дужка: ABS-пластик **Хранение / Уход / Ограничения в применении**: До и после каждого использования противошумную каску следует хранить в прохладном, сухом месте, не допуская попадания солнечного света и не подверженному замерзанию. Когда каска не используется, она должна храниться в оригинальной упаковке.

Настоящий шлем должен использоваться только в соответствии с инструкцией. Настоящий шлем должен использоваться только в соответствии с инструкцией. Несоблюдение настоящей инструкции по применению может привести к значительному снижению эффективности данной противошумной каски. Оправа для очок и волосы, расположенные между опорами и головой, могут повлиять на функционирование противошумной каски.

**Внимание**: Данный шлем относится к «серии средних размеров». Шлем соответствует стандарту EN352-3 для «серии средних размеров», «серии малых размеров» или «серии больших размеров». Настоящий шлем относится к «серии средних размеров», подходящих для большинства людей. Шлемы, относящиеся к «серии малых/больших размеров», предназначены для тех, кому не подходит шлемы «серии средних размеров».

**Исходные данные**: SUZUKA 2 (252 г). Данные наушники можно устанавливать и использовать только на защитных наушниках серий **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE**.

**Монтаж наушников на шлем (см. схему)**: 1 – Установите наушники противошумных наушников в нижней части шлема. 2 – Затяните (с помощью отвертки) адаптеры на обеих сторонах каски в специальных пазах (раковины не подразделяются на левую и правую, т.е. могут устанавливаться с любой стороны). 3 – Поверните шарнирную traversу вниз. 4 – Аккуратно установите раковины на уши. 5 – Осторожно подвигайте раковины так, чтобы противошумные наушники заняли удобное положение. Стрелка (значок) \*\* должна быть направлена вверх.

**Состав**: Раковины: ABS / Наушники: пенопласт / Дужка: ABS-пластик **Хранение / Уход / Ограничения в применении**: До и после каждого использования противошумную каску следует хранить в прохладном, сухом месте, не допуская попадания солнечного света и не подверженному замерзанию. Когда каска не используется, она должна храниться в оригинальной упаковке.

Настоящий шлем должен использоваться только в соответствии с инструкцией. Настоящий шлем должен использоваться только в соответствии с инструкцией. Несоблюдение настоящей инструкции по применению может привести к значительному снижению эффективности данной противошумной каски. Оправа для очок и волосы, расположенные между опорами и головой, могут повлиять на функционирование противошумной каски.

**Внимание**: Данный шлем относится к «серии средних размеров». Шлем соответствует стандарту EN352-3 для «серии средних размеров», «серии малых размеров» или «серии больших размеров». Настоящий шлем относится к «серии средних размеров», подходящих для большинства людей. Шлемы, относящиеся к «серии малых/больших размеров», предназначены для тех, кому не подходит шлемы «серии средних размеров».

**Исходные данные**: SUZUKA 2 (252 г). Данные наушники можно устанавливать и использовать только на защитных наушниках серий **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE**.

**Монтаж наушников на шлем (см. схему)**: 1 – Установите наушники противошумных наушников в нижней части шлема. 2 – Затяните (с помощью отвертки) адаптеры на обеих сторонах каски в специальных пазах (раковины не подразделяются на левую и правую, т.е. могут устанавливаться с любой стороны). 3 – Поверните шарнирную traversу вниз. 4 – Аккуратно установите раковины на уши. 5 – Осторожно подвигайте раковины так, чтобы противошумные наушники заняли удобное положение. Стрелка (значок) \*\* должна быть направлена вверх.

**Состав**: Раковины: ABS / Наушники: пенопласт / Дужка: ABS-пластик **Хранение / Уход / Ограничения в применении**: До и после каждого использования противошумную каску следует хранить в прохладном, сухом месте, не допуская попадания солнечного света и не подверженному замерзанию. Когда каска не используется, она должна храниться в оригинальной упаковке.

Настоящий шлем должен использоваться только в соответствии с инструкцией. Настоящий шлем должен использоваться только в соответствии с инструкцией. Несоблюдение настоящей инструкции по применению может привести к значительному снижению эффективности данной противошумной каски. Оправа для очок и волосы, расположенные между опорами и головой, могут повлиять на функционирование противошумной каски.

**Внимание**: Данный шлем относится к «серии средних размеров». Шлем соответствует стандарту EN352-3 для «серии средних размеров», «серии малых размеров» или «серии больших размеров». Настоящий шлем относится к «серии средних размеров», подходящих для большинства людей. Шлемы, относящиеся к «серии малых/больших размеров», предназначены для тех, кому не подходит шлемы «серии средних размеров».

**Исходные данные**: SUZUKA 2 (252 г). Данные наушники можно устанавливать и использовать только на защитных наушниках серий **QUARTZ, ZIRCON, DIAMOND & GRANITE**.

**Монтаж наушников на шлем (см. схему)**: 1 – Установите